

DRAAK (AMALIA MAARTJE ELISABETH)

(1907 – 1995)

1813. Draak (Maartje): Rindard.
In Celtica 11 (1976), p. 60.
 A quatrain in praise of *Rúdfolf, Iohain*, and *Cúanu*, with (etymological) glosses, composed in 1945 by O. J. BERGIN (recorded by Gerard Murphy, discovered by Maartje Draak) in *rindard*, in reaction to Myles Dillon's criticism of J. Strachan's understanding of this metre. First line *Rúdfolf úasal ecnaid*.
 Bergin (Osborn J.)
8422. De Jong (Frida), Draak (Maartje): Van helden, elfen en dichters: de oudste verhalen uit Ierland; uit het Oudiers vertaald en van toelichtingen voorzien door Maartje DRAAK en Frida DE JONG.
 Amsterdam: Meulenhoff, 1979. 243 pp.
 (Meulenhoff editie, 573).
 Second [revised] edition: 1986.
 Dutch translations of *Longes mac n-Uislenn*, *Compert Con Culainn*, *Maccerdha Conculaind* (from the *Táin*), *Aided óenfir Aife*, *Echtra Nerai*, *Táin bó Regamna*, *Táin bó Fraích*, *Aided Fraích* (from the *Táin*), *Aided Etarcomail* (from the *Táin*), *Scéla mucce Meic Dathó*, *Aided Cheit maic Mágach*, *Scél Mongáin*, *Echtra Machae*, *Nóenden Ulad ocus Emuin Machae*, *Prull* (from *Sanas Cormaic*), *Tochmarc Étaíne*, *Togaíl bruidne Da Derga*, *Aislinge Óengusso*, *Echtra Conli* and *Comrac Líadaine ocus Cuirithir*, with introductory matter (pp. 7-20) and notes (pp. 221-232).
18483. Harbers (Marianne) (*trans.*), Draak (Maartje) (*forw. auth.*): De slopende slaap van Cú Chulainn / vertaling uit het Oud-Iers Marianne HARBERS; voorwoord Prof. Maartje DRAAK.
 Amsterdam: Tabula, 1983. 67 pp.
17010. De Jong (Frida) (*trans.*), Draak (Maartje) (*trans.*): Het feestgelag van Bricriu: een heldenverhaal / uit het Oudiers vertaald en van toelichtingen voorzien door Maartje DRAAK en Frida DE JONG.
 Amsterdam: Meulenhoff, 1986. 87 pp.
13210. Draak (Maartje): De levensloop van een draak.
In *Monniken, ridders en zeevaarders* (1988), pp. 155–167.
 [(*In Dutch:*) The life of a dragon (i.e. M. Draak).]
13205. Edel (D. R.) (*ed.*), Gerritsen (W. P.) (*ed.*), Veelenturf (K.) (*ed.*): Monniken, ridders en zeevaarders: opstellen over vroeg-middeleeuwse Ierse cultuur en Middelnederlandse letterkunde / onder redactie van D. R. EDEL, W. P. GERRITSEN en K. VEELENTURF, aangeboden aan Maartje Draak.
 Amsterdam: Gerard Timmer Produkties, 1988. 184 pp.

pp. 169-184: Lijst van de geschriften van prof. dr. A. Maartje E. Draak [1934-1976], compiled by Marc SCHNEIDERS and Kees VEELENTURF.

Rev. by

Rita BEYERS, in *Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters* 46 (1990), pp. 548-549 (Rezension Nr. 1).

Jacqueline BORSJE, in *Mediaevistik* 3 (1990), pp. 337-339.

Draak (Maartje) (*hon.*)

7310. De Jong (Frida), Draak (Maartje): *De lastige schare; gevolgd door vijf anekdoten over dichtergeleerden; vertaald uit het middeleeuws Iers en van toelichting voorzien door M[Maartje] D[RAAK] en F[rida] DE J[ONG].*

Amsterdam: Meulenhoff, 1990. 118 pp.

(Meulenhoff editie, 1106).

Dutch translations with annotations of *Tromdámh Guaire* (Best² 1246); *Mug Éme*, *Lethech* and *Gaire* from *Sanas Cormaic*; the introductory part of *Im-macallam in dá thuarad* (§§ I-IX as ed. by W. STOKES, in RC 26 (1905), pp. 4-64); Yellow Book of Lecan, col. 800, inc. *Eochaid Rígéiges ardfili na Herend* (as ed. by E. KNOTT, in Ériu 8 (1916), pp. 156-157).

2742. Edel (Doris): In memoriam Prof. Dr. Maartje Draak.

In ZCP 48 (1996), pp. 296-297. Draak (Maartje) (*hon.*)